

DE BUET

NOVEMBER & DEZEMBER 2021



VISIT REMICH

**SHOP
LOCAL**
you deserve it

- 31 New Paris Mode
- 32 DFS Shop
- 33 Design Stuff
- 34 Menuiserie Bichler
- 35 Garage Rennel
- 36 Toiture Schengen-Koch
- 37 Chauffage sanitaire Fabros
- 38 Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 39 Auto-école Weber Alain
- 40 Nettoyage Correct
- 41 Retouches services A&M
- 42 Bluecat
- 43 AMV Safety
- 44 Pharmacie des Vignerons
- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin & Caves Gales
- 2 Hotel-Restaurant SUMA
- 3 Hostellerie des Pêcheurs
- 4 Domaine Desom
- 5 Domaine Mathis Bastian
- 6 Tapas Street
- 7 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 8 Domaine L&R Kox
- 9 Rock Café
- 10 Pizza Hut
- 11 Mc Donald's
- 12 Caves Krier Frères
- 13 Hotel-Restaurant St. Nicolas
- 14 Restaurant Ichiban
- 15 Restaurant Zhong-Hua
- 16 Brasserie Les 3 Rives

- 17 Benoît & Claude Viticulteurs
- 18 Mëtschekëscht
- 19 Café du Pont
- 20 Hotel-Restaurant Esplanade
- 21 Réimecher Stuff
- 22 Seven
- 23 Café Um Moart
- 24 Café de la Poste
- 25 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
- 26 Oriental Kebab
- 27 Pasta Cosy
- 28 Brutzelschëff
- 29 Quai 14
- 30 Domaine Claude Bentz
- 31 Brasserie Um Schëff
- 32 Gelateria Valentino
- 33 Restaurant Kyiomi
- 34 Restaurant Marco Polo
- 35 Brasserie de l'Evidence
- 36 Restaurant Ghandi
- 37 Café Schumacher
- 38 Café de l'Europe
- 39 Friture Weyler
- 40 Pizzeria Flames
- 41 Le Queen's Borsalino
- 42 Institut Viti-Vinicole
- 43 Brasserie "La Cigale"
- 44 Restaurant Umisagj
-  Stations-service
-  WCs publics
-  Banques
-  Point Poste



Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
villederemich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, Marketing- und
Tourismusabteilung, Personalbüro, technischer
Dienst und Sekretariat.
Recette, ressources humaines, service marketing
et tourisme, service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv

13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi
8:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich Tourist Info & Shop

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visit@remich.lu | shop@remich.lu
visitremich.lu
visitremichshop visitremich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

25.10 – 30.10.2021
21.11.202 – 31.05.2022

Tourist Info & Shop

Montag / Lundi
Geschlossen / Fermé

Dienstag – Samstag / Mardi – samedi
10:00 – 17:00

Sonntag / Dimanche
14:00 – 17:00

*Geschlossen / Fermé: 25. & 26.12

02.11.2021 – 20.11.2021

Tourist Info & Shop

**Montag, Mittwoch & Freitag / Lundi, mercredi
& vendredi**
Geschlossen / Fermé

Dienstag & Donnerstag / Mardi & jeudi
13:00 – 17:00

Samstag / Samedi
10:00 – 17:00

Sonntag / Dimanche
14:00 – 17:00

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wichtig an aktuell Saachen
informéiert.

un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Club Senior Réimech, Eltereschoul, WW+,
Fernand Morbach, Jasmine Pleimling,
Fondation Cancer

Design

Studio Polenta

Cover

Réimech 2035
Photo : WW+

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T : (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Collège des Bourgmestre et Échevins

Sitz Jacques, Bourgmestre | **M.** 621 139 767
jacques.sitz@remich.lu

Greiveldinger Mike, Échevin | **M.** 621 504 493
mike.greiveldinger@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin | **T.** 621 513 715
jean-paul.kieffer@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Gitzinger Georges | georges.gitzinger@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Prado Sergio | sergio.prado@remich.lu

Rita Wallerich | rita.wallerich@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service réception

Haase Barbara | **T.** 23 69 2-1
Costa Mario | **T.** 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat communal

Schmit Christine, secrétaire communale |
T. 23 69 2-240
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Cellule personnel
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231
Stein Anne | **T.** 23 69 2-242

Département recette

Neyens Tania, receveuse | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, secrétariat | **T.** 23 69 2-220

Département technique

Service administratif

Dellisse Patrick, ingénieur | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, ingénieur | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, expéditionnaire technique |
T. 23 69 2-238

Service agent municipal / garde-champêtre

Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-223

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223

Service entretien

Daniel Jeromito, coordinateur
M. 621 243 902
Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Département jeunesse

Service Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60
Decker Kelly, chargée de direction adjointe

Service enseignement fondamental

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56 / 57
F. 23 69 80 51

Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Service immobilier social

du Canton de Remich

M. 621 252 328

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 5110

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzëiungs- a Familljebëroedung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00

Samstags / Samedi
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	02
Adressen <i>Adresses</i>	04
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	06
Politik <i>Politique</i>	08



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	11
Réckbléck <i>État civil</i>	18
Pinnwand	19
Jugend <i>Jeunesse</i>	21



Reportagen <i>Reportages</i>	
Masterplan	22
visit Remich Shop	34
Picture report	36
Agenda	48

24.09.2021

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

- Festeinstellung von Herrn Daniel MARQUES, Gemeindebeamter
- Rücktritt von Gemeindeangestellten bei der Betreuungsstruktur: Mathias BLADT, Andreas SCHREINER, Edisa AGOVIC

Politik

- Anpassung der Rangtabelle des Gemeinderats

Andere Entscheidungen

- Einnahmeerklärungen
- Haushaltsjahr 2020 mit einem Betrag von 2.620.432,75 €
 - Haushaltsjahr 2021 mit einem Betrag von 38.059,10 €
 - Kostenvoranschlag für den Erwerb von 3 interaktiven Bildschirmen in Höhe von 47.000 €

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER, Schöffe / Échevin ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;
Daniel FRÈRES, Georges GITZINGER,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Sergio PRADO, Gaston THIEL, Rita WALLERICH,
Jean-Paul WILTZ, Gemeinderäte /
Conseillers ;
Théo NOËL, Amtierender Sekretär /
Secrétaire f.f.

ABSENT / ABWESEND

/

Personnel

- Nomination définitive de Monsieur Daniel MARQUES, fonctionnaire communal
- Démission employés communaux Maison Relais : Mathias BLADT, Andreas SCHREINER, Edisa AGOVIC

Politique

- Actualisation tableau de préséance du conseil communal

Autres décisions

- Titres de recette
- Exercice 2020 d'un montant total de 2.620.432,75 €
 - Exercice 2021 d'un montant total de 38.059,10 €
 - Devis acquisition 3 écrans interactifs au montant de 47.000 €

Subventionen

Vergabe von außerordentlichen Subventionen

Musel Pikes	3.500 €	Corona-Hilfe / Aide pandémie
Harmonie Municipale Concordia Remich	2.000 €	Corona-Hilfe / Aide pandémie
DT Remich	1.000 €	Corona-Hilfe / Aide pandémie
Frënn vun de Guiden a Scouten	6.000 €	Instandhaltung des Scoutshome und dessen Umgebung / Entretien scoutshome et alentours
Tennis Club Remich	2.000 €	Hallenmiete / Location d'un hall

Subsides

Octroi de subsides extraordinaires

Buchhaltung

Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzlicher Kredit Crédit supplémentaire	Neues Guthaben Crédit actualisé	Abstimmung Approbation
3/120/613481/99001 Honorare für Sachverständige und Studien / Honoraires d'experts et d'études	30.000 €	40.000 €	70.000 €	10 Ja-Stimmen / 1 Enthaltung 10 voix pour / 1 abstention
3/499/648110 Finanzielle Beteiligung Projekt E-Commerce / Participation au projet E-commerce	3.800 €	2.200 €	6.000 €	Einstimmig / Unanime
3/224/612160/99001 Fernbetreuungsdienste / Services de téléassistance	11.000 €	10.000 €	21.000 €	Einstimmig / Unanime

Comptabilité

Crédits supplémentaires

Arbeiten

- Abrechnungen außerordentlicher Arbeiten
- 7, Route de Mondorf: Sanierung des ehemaligen Geländes von Ponts & Chaussées | Initialbetrag 203.344,94 € > Finalbetrag 228.941,12 € (10 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme)
 - Neue Trafostation am Busbahnhof: Initialbetrag 400.000 € > Finalbetrag 254.817,54 €

Travaux

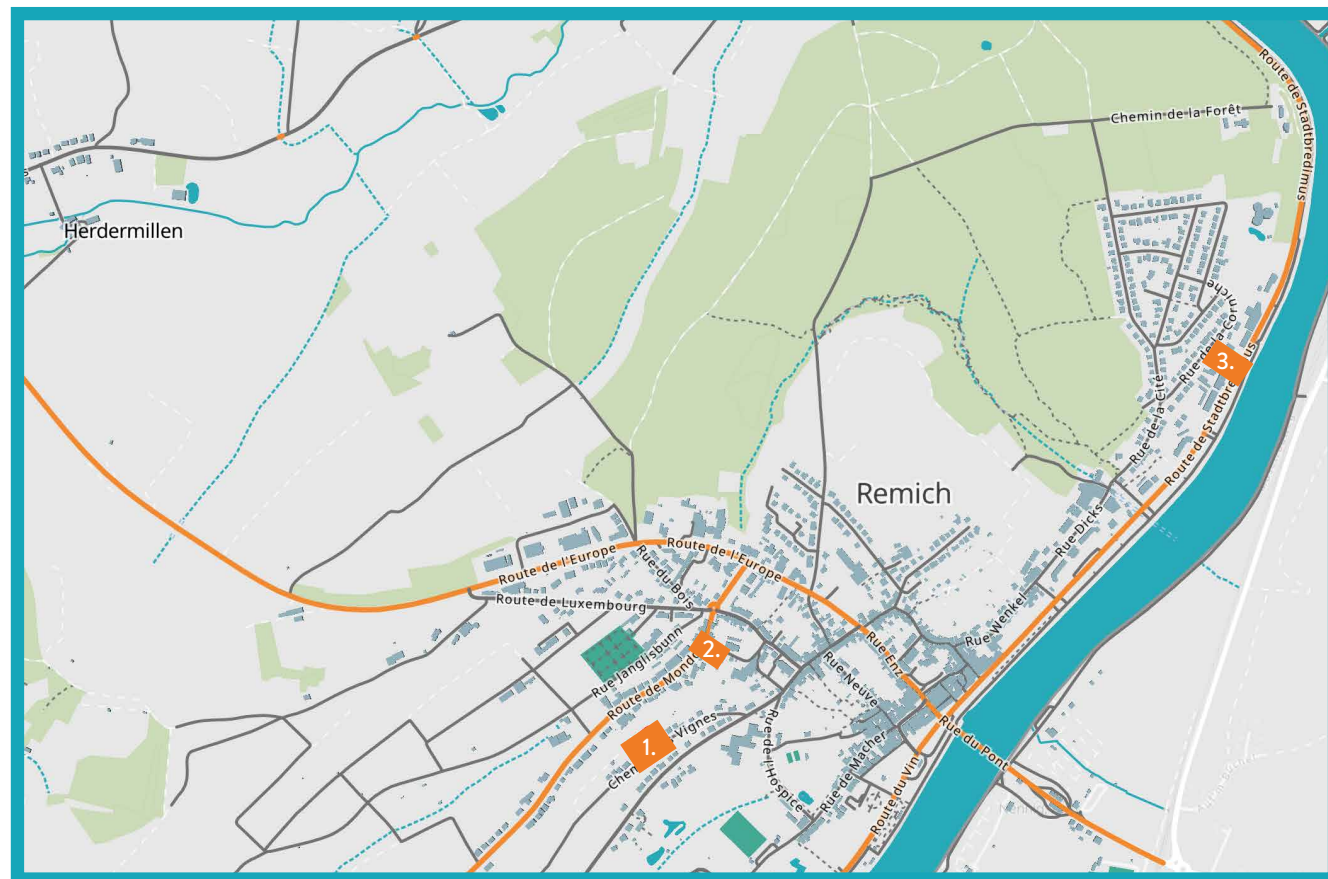
- Décomptes de travaux extraordinaires
- 7, route de Mondorf : assainissement de l'ancien terrain Ponts & Chaussées | montant initial 203.344,94 € > montant final 228.941,12 € (10 voix pour, 1 voix contre)
 - Nouveau poste de transformation Gare routière : montant initial 400.000 € > montant final : 254.817,54 €

Stadtplanung

- Kostenvoranschlag für urbanes Mobiliar: 65.000 €
- Bebauungsplan „26-32, Chemin des Vignes“
- Bebauungsplan „5, Route de Mondorf“ / „7, Montée St. Urbain“ (10 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme)
- Konvention und Umsetzungspläne für den Bebauungsplan „47, Route de Stadtbredimus“

Urbanisme

- Devis acquisition de mobilier urbain : 65.000 €
- PAP « 26-32, chemin des Vignes »
- PAP « 5, route de Mondorf » / « 7, montée St. Urbain » (10 voix pour, 1 voix contre)
- Convention et plans d'exécution du PAP « 47, route de Stadtbredimus »



1. Chemin des Vignes
2. Route de Mondorf / Montée St. Urbain
3. Route de Stadtbredimus

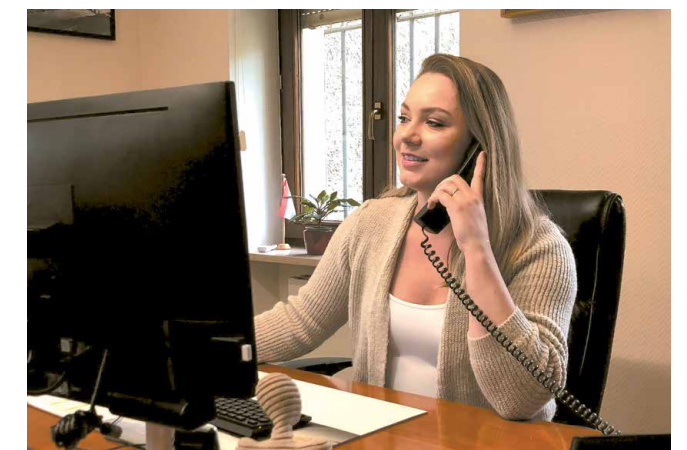
AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

Wëllkomm am Team !

BIENVENUE DANS L'ÉQUIPE !



Mir begrüesse ganz häerzlech d'Christine Schmit an onsem Team.

D'Christine assuréiert zanter dem 1. Oktober 2021 d'Funktioon vun der Gemengeseekretärin.

Nous accueillons chaleureusement Christine Schmit dans notre équipe.

Elle occupe le poste de secrétaire communale depuis le 1^{er} octobre 2021.

Parkausweis

VIGNETTE

Der erste Parkausweis wird automatisch verlängert. Zwischen dem 15. und dem 31. Dezember wird Ihnen ein neuer Parkausweis zugeschickt.

Der 2. und 3. Parkausweis muss vor Ort im Einwohnermeldeamt der Stadt Remich beantragt werden.

Le renouvellement de la 1^{re} vignette se fait automatiquement. Entre le 15 et le 31 décembre de l'année en cours, la Ville de Remich enverra aux détenteurs une nouvelle vignette. Toute demande en obtention d'une 2^e et 3^e vignette doit se faire auprès du bureau de la population de la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT

T. (+352) 23 69 2-1

population@remich.lu

MEHR
INFOS AUF
SEITE 49
PLUS D'INFO
PAGE 49



Der Club Senior Remich ist für sie da!

LE CLUB SENIOR REMICH À VOTRE ÉCOUTE !

Mit dem gewohnten offenen Ohr für kleine Plaudereien, Fragen zu bestimmten Themen, Ideen, ... und einem – aus aktuellem Anlass – leichten, aber geselligen Programm begleitet Sie der Club Senior Remich durch den Herbst.

Rufen Sie bitte einfach an, unter:
T. (+352) 23 68 – 6093.

Montag: 12:00-16:00 Uhr

Dienstag, Mittwoch & Freitag: 08:00-12:00 Uhr

Mehr Informationen zu den Aktivitäten, wie z.B. Spazier- & Wandertreff, „Poterowend“ und Gesellschaftsnachmittage, erhalten Sie ebenfalls telefonisch oder unter:
www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

Am 10. & 17.11.2021 finden Informationsvorträge vom Sozialamt (Office Social Commun de Remich) im Gebäude "Al Schoul" in Remich statt.

Le CLUB SENIOR REMICH reste à votre écoute pour parler de choses et d'autres, si vous avez des questions à propos d'un sujet précis, des idées, ... et vous accompagne – dû à la situation actuelle – avec un programme léger, mais conviviale, à travers l'automne.

Appelez-nous simplement au :
T. (+352) 23 68 – 6093.

Lundi: 12h00-16h00

Mardi, mercredi & vendredi: 08h00-12h00

Recevez plus d'informations sur les activités, comme p.ex. les balades conviviales & randonnées, les soirées conviviales et les après-midis de rencontre, par téléphone ou sur : www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

Il y aura également deux conférences d'information avec l'Office Social Commun de Remich le 10 et 17 novembre 2021 dans le bâtiment « Al Schoul » à Remich.

KONTAKT / CONTACT

Club Senior Réimech
4, rue de l'Hospice | L-5537 Remich
T. (+352) 23 68 - 6093
Club Senior Remich
clubsenior@jousefshaus.lu

Sunny Care - Bilan

Dieses Jahr konnten die Badegäste unseres Schwimmbades erstmals von einer Selbstbedienungs-Sonnencremestation profitieren, welche von der „Fondation Cancer“ zur Verfügung gestellt wurde.
Ziel der Kampagne war die Sensibilisierung der Bevölkerung vor den Risiken der Sonnenstrahlen.

Zum Ende der Badesaison konnte folgende Bilanz gezogen werden:

- 626 Personen haben die Station benutzt,
- 3 500 ml Creme wurde verbraucht, was über 1.165 verteilten Dosen entspricht.

Auch nächstes Jahr finden Sie die Sunny-Care-Station wieder im Remicher Freibad.

Cette année, pour la première fois, les visiteurs de notre piscine ont pu bénéficier d'une station de crème solaire en libre-service fournie par la «Fondation Cancer».
L'objectif de la campagne était de sensibiliser le public aux risques des rayons du soleil.

À la fin de la saison :

- 626 personnes ont utilisé la station,
- 3 500 ml de crème ont été consommés, ce qui équivaut à plus de 1165 doses distribuées.

L'année prochaine, vous trouverez à nouveau la Sunny Care Station à la piscine en plein air de Remich.



KONTAKT / CONTACT
Fondation Cancer

VOLKSZÄHLUNG RECENSEMENT

08.11 – 10.11.2021

La personne la plus âgée de chaque ménage privé recevra par voie postale le courrier d'invitation permettant de se connecter sur MyGuichet pour remplir le formulaire.

Die älteste Person aus jedem Privathaushalt erhält per Post ein Einladungsschreiben, mit dem sie sich bei MyGuichet einloggen und das Formular ausfüllen kann.

08.11 – 28.11.2021

Possibilité pour les ménages privés de répondre électroniquement via MyGuichet.

Möglichkeit für private Haushalte, elektronisch über MyGuichet zu antworten.

22.11 – 26.11.2021

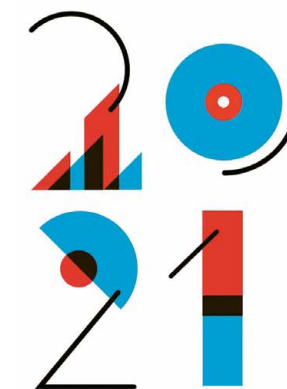
Distribution des questionnaires papiers aux ménages n'ayant pas répondu en ligne.

Verteilung von Papierfragebögen an Haushalte, die nicht online geantwortet haben.

22.11 – 05.12.2021

Possibilité pour les ménages privés et collectifs de répondre via le questionnaire papier et de le remettre à l'administration communale ou au Statec.

Private und kollektive Haushalte können den Papierfragebogen ausfüllen und ihn bei der Gemeinde oder dem Statec einreichen.



Recensement
de la population
Luxembourg



Croix-Rouge Buttek Réimech



Kleiderspenden

Spenden Sie alte Kleidungsstücke an diejenigen, die es am nötigsten brauchen. Sie können Damen-, Herren-, und Kinderkleidung sowie Schuhe bei uns abgeben.

Spielzeugspenden (Kinder 0-12 Jahre)

Bereiten Sie den Kindern für Weihnachten eine Freude.

Dons de vêtements

Donner à ceux qui en ont besoin. Vous pouvez déposer vos dons de vêtements et chaussures (hommes, femmes, enfants) chez nous.

Dons de jouets pour Noël (enfants 0 -12 ans)

Apporter de la joie aux enfants de nos bénéficiaires.

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Montag / Lundi : 13:30-17:00

Dienstag / Mardi : 09:00-17:00

Mittwoch / Mercredi : Geschlossen / Fermé

Donnerstag / Jeudi : 14:30-19:00

Freitag / Vendredi : 09:00-13:00

KONTAKT / CONTACT

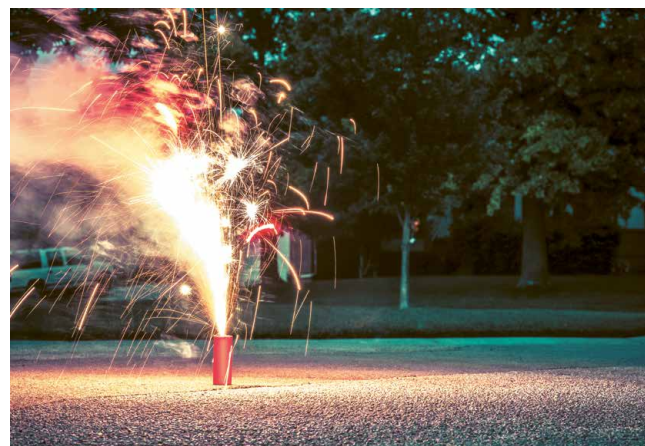
Croix-Rouge Buttek Remich
6, rue Foascht | L-5534 Remich

T. (+352) 27 55 51 13

buttek.remich@croix-rouge.lu

Silvester: Feuerwerk & Knallkörper

SYLVESTRE : FEU D'ARTIFICE & PÉTARDS



Feuerwerk an Silvester?

NEIN! Feuerwerks- und Knallkörper sind in der Nacht von Silvester auf dem gesamten Gebiet der Stadt Remich aus Sicherheits-, Umwelt- und Tierschutzgründen verboten! Gerne möchten wir Sie auch daran erinnern, dass generell jeder pyrotechnische Eingriff der ausdrücklichen Genehmigung des Bürgermeisters bedarf, eine Genehmigung, die der Bürgermeister der Stadt Remich für die Silvesternacht nicht erteilen wird. Wir sind sicher, dass Sie auch ohne Feuerwerk einen schönen Silvesterabend verbringen können. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Zusammenarbeit.

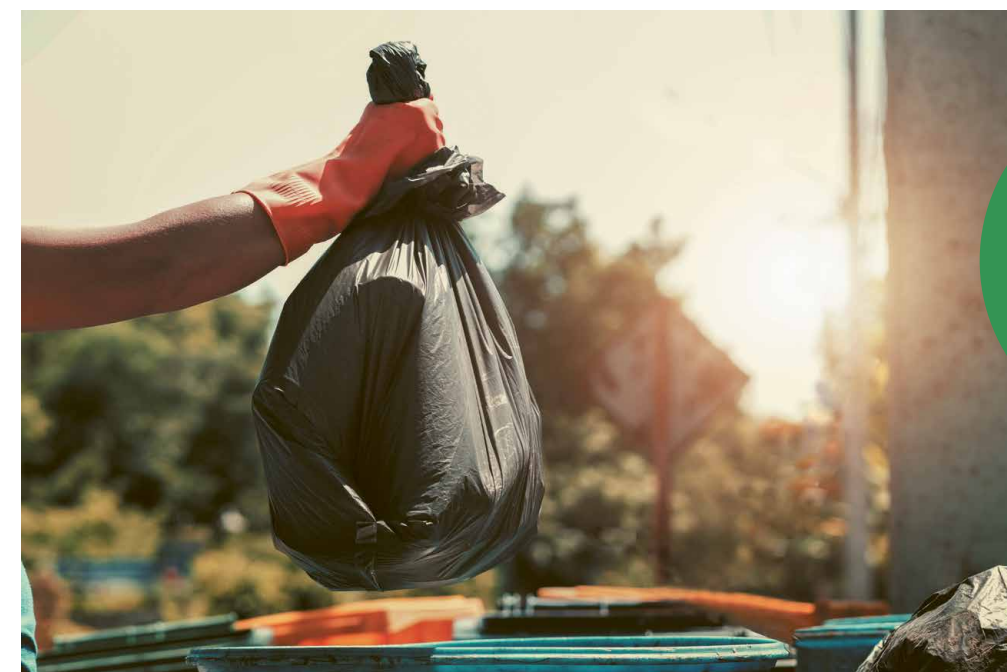
Feu d'artifice et pétards pour la Sainte Sylvestre ?

NON ! Les feux d'artifice et les pétards sont interdits la nuit de la Sainte Sylvestre sur tout le territoire de la Ville de Remich pour des raisons de sécurité, de protection de l'environnement et des animaux ! Nous tenons également à vous rappeler qu'en général toute intervention pyrotechnique nécessite l'autorisation expresse du bourgmestre, autorisation que le bourgmestre de la Ville de Remich n'accordera pas pour la nuit du Nouvel An. Nous sommes sûrs que vous pourrez passer un merveilleux réveillon sans feu d'artifice. Merci beaucoup pour votre compréhension et votre coopération.

Klima & Umwelt

Climat & environnement

App „Mäin Offall – Meng Ressourcen“



DOWNLOAD
THE APP HERE:



Déi nei national Offall-App „Mäin Offall - Meng Ressourcen“ ass do a ka gratis am AppStore oder bei GooglePlay erofgeluede ginn.

Weider Informatiounen fannt dir op www.emwelt.lu.

La nouvelle application nationale « Mäin Offall – Meng Ressourcen » est disponible gratuitement dans l'AppStore ou GooglePlay.

Plus d'informations sur www.emwelt.lu.



Abfallkalender

CALENDRIER DES DÉCHETS 2022

Finden Sie alle Termine der Abfallentsorgung in Ihrem neuen Abfallkalender, der im Dezember an alle Haushalte verteilt wird und/oder unter remich.lu, sowie der nationalen Abfall-App..

Vous trouvez toutes les collectes dans votre nouveau calendrier, distribué en décembre à tous les ménages et/ou sur remich.lu ainsi que dans la nouvelle application nationale des déchets.

Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES



ARBEITEN / TRAVAUX

Arbeiten am elektrischen Netz des Schwimmbads / Travaux sur le trafo de la piscine

Kein Strom zwischen dem 06.12 – 10.12.2021 an folgenden Infrastrukturen / Pas d’électricité entre le 06.12 – 10.12.2021 inclus sur les infrastructures suivantes :

- Camp-car
- Fußballfeld und Umkleidekabinen / Terrain foot et vestiaires (Route du Vin & Rue de Macher)
- Schwimmbad / Piscine
- Restaurant Tapas Street
- Minigolf & Gréin
- Jugendhaus / Maison des jeunes



Spielplatz in der Cité Buschland / Aire de jeu dans la cité Buschland



Erneuerung des Bürgersteigs in der Route de l’Europe / Adaptation du trottoir dans la route de l’Europe

Baustelle Rue Enz bis vorraussichtlich Ende Februar 2022 / Chantier rue Enz prévisiblement jusque fin février 2022



Anbringen eines aufklappbaren Wickeltisches geeignet für PEM in den öffentlichen Toiletten im Centre visit Remich/ Installation d’une banquette rabattable murale pour PMR dans les toilettes publiques au Centre visit Remich



RÉCKBLÉCK
ÉTAT CIVIL

Mariages

18/09/2021
Dong XIANPENG & Sun DAN

Pacs

9/15/2021
Gary SPIELKAMP &
Lara DE JONG



Naissances

25/08/2021
Elias ADULAZIZ

04/09/2021
Fiona SCHARTZ

06/09/2021
Assyl LAGOUBI

16/09/2021
Vicky DORAT

29/09/2021
Léini LEHMANN

Décès

05/08/2021
Cathérine SANDT

27/08/2021
Marcelle WEIER

03/09/2021
Liliana FATTORI



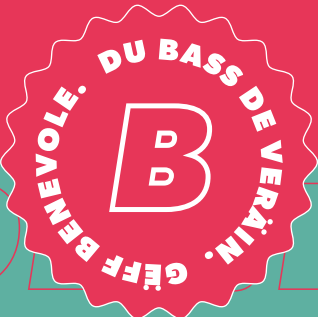
LE CLUB C'EST TOI.
DEVIENS BÉNÉVOLE.

www.sports.lu

BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.

DU BASS DE VERÄIN.
GËFF BENEVOLE.

www.sports.lu



BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE. BENEVOLE.

Eltereschoul

ÉCOLE DES PARENTS

programm / Programme

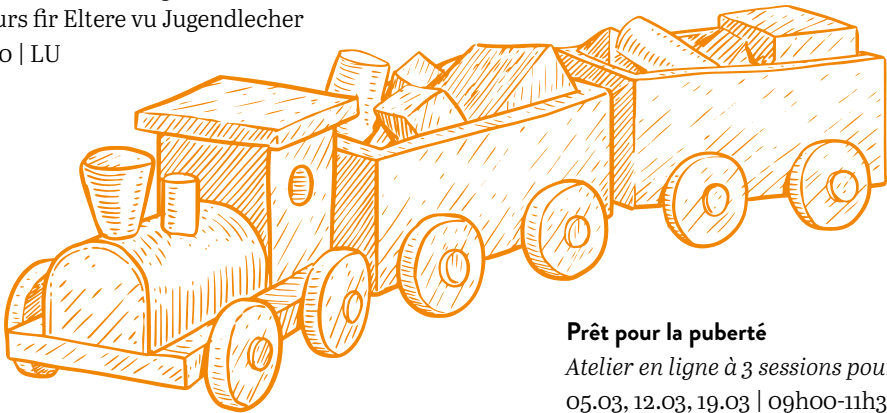
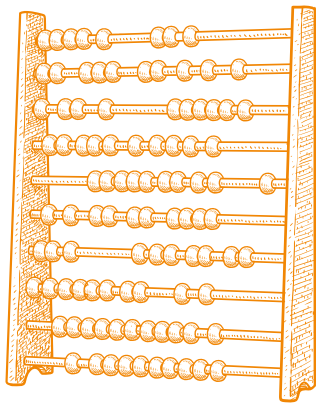
Triple P Kurse / Cours Triple P

Online-Cours mat engem positiven Erzéiungsprogramm fir Eltere vu Kanner tëscht 2 an 10 Joer / *Cours en ligne avec un programme éducatif positif pour parents d'enfants âgés de 2 à 10 ans*
Preis / Prix: 100 € (1 Person / *personne*) | 150 € (Elternpaar / *couple*)
15.01, 22.01, 05.02.2022 | 09h00-11h30 | LU, DE
04.06, 11.06, 18.06, 04.07.2022 | 09h00-11h30 | FR, LU

Firwat si Provokatiounen gutt ?

Wéi iwwersti mir dës ustrengend Zäit?

Online-Cours fir Eltere vu Jugendlecher
10.11 | 18h00 | LU



Prêt pour la puberté

Atelier en ligne à 3 sessions pour parents
05.03, 12.03, 19.03 | 09h00-11h30 | FR

Groupe de soutien en ligne pour parents épuisés

Soutien en ligne pour les parents qui se sentent seuls et au bout du rouleau
29.11.2021, 24.01, 21.03, 16.05, 11.07.2022 | 20h00-21h30 | FR



Weider Informatiounen / *Plus d'infos* :
www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda

Abschreiwung / *Inscription*:
eltereschoul@kannerschlass.lu

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
☎ T. (+352) 59 59 59 59
eltereschoul@kannerschlass.lu



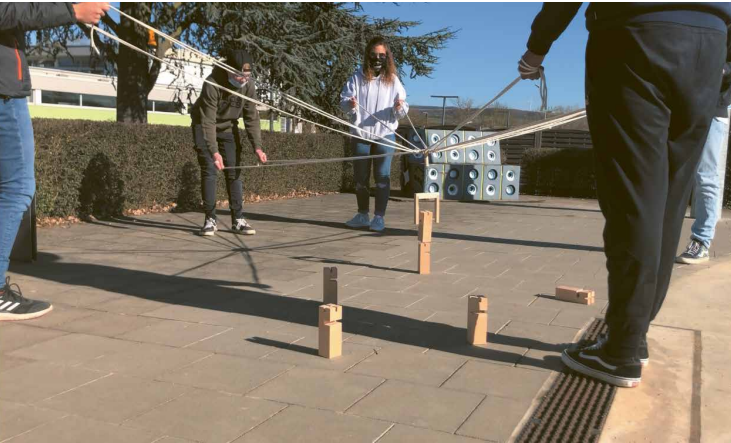
Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

Jugendwave

Wat ass d'Jugendwave?
Et ass e Jugendhaus, eng oppe Struktur fir Jugendlecher vun 12 bis 26 Joer. D'Haus déngt als Treffpunkt an ass eng Plaz fir sënnavoll Fräizäitbeschäftegung. Et gëtt e jugendgerechte Kader gebueden, esou wéi Material a Raimlechkeeten, déi déi Jonk notze kënnen. En zentraalt Element vun engem Jugendhaus ass d'Bezéiung tëschent dem pedagogesche Personal an de Jugendlechen. Op enger Vertrauensbasis ginn déi Jonk an hirem Verännerungsprozesse um Wee fir Erwuessen ze ginn ënnerstëtzt.
Am Jugendhaus fannen Aktivitéiten a Projeten zu folgenden Theme statt:

- Emotiounen a sozial Bezéiungen,
- Participatioun,
- Kommunikatioun,
- Kreativitéit,
- Kierperbewosstsinn,
- Ëmwelt,
- Kultur,
- Technik an Transitioun.



Fir d'Jugendwave schaffe pedagogesch Fachkräfter, déi esouwuel am Haus ewéi och um Terrain vun de 4 Partnergemengen schaffen. All Jugendhaus huet e „Concept d'action générale“ mat Ziler fir déi pedagogesch Aarbecht a gëtt vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse kontrolléiert. Dëst Konzept, ewéi och Informatiounen zum Team oder zu den Aktivitéiten wou usti fannt Dir op eiser Internetsäit.

WICHTEG INFORMATIOUNEN:

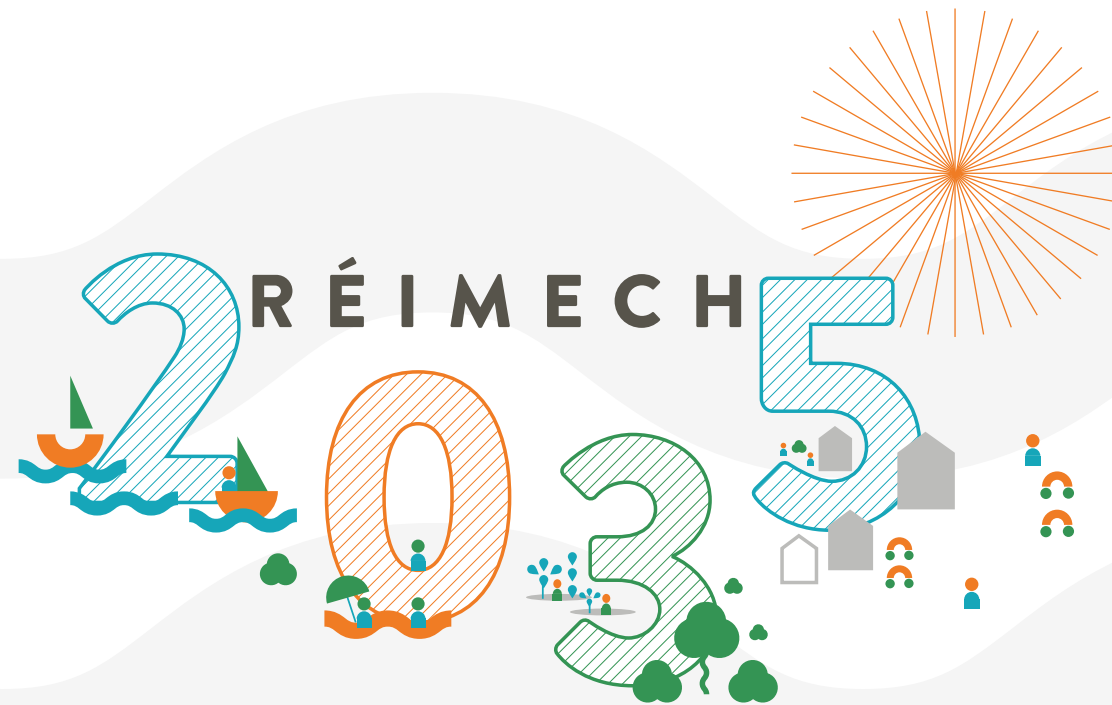
17.12.2021 : Ofschlossiessen
19.12.2021 – 03.01.2022 :
D'Jugendwave ass zou.

D'Team vum Jugendwave wënscht Iech
schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch.

KONTAKT / CONTACT
4, route du Vin
L-5549 Remich
☎ T. 26 66 45 87
f Jugendwave
👤 Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
📷 Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu

Aufwertung des Zentrums von Remich

REVALORISATION DU CENTRE DE REMICH



Eine urbane Vision, die aus einer Bürgerbefragung resultiert

Dieser Masterplan wurde im Anschluss an die Durchführung einer Bürgerbefragung erstellt: „Zesumme liewen. Zesumme beliewen. Réimech“. Im Rahmen der Initiative wurden zwei Workshops im Mai und Juni 2018 durchgeführt, in denen die Bürger Ideen und Vorschläge zur Verbesserung der Lebensqualität im Zentrum von Remich einbringen konnten. Die im Rahmen dieser Befragung gesammelten Vorschläge wurden einzeln analysiert und ein Großteil davon wurde in das Projekt „Remich 2035“ integriert.

Der Masterplan zeigt eine städtebauliche Vision, deren technische Umsetzung nach der öffentlichen Vorstellung des Projekts ab Oktober 2021 entwickelt wird.

Une vision urbanistique issue d'une consultation citoyenne

Ce Masterplan fait suite à une consultation citoyenne : « Zesumme liewen. Zesumme beliewen. Réimech » organisée autour de 2 ateliers qui se sont tenus en mars et juin 2018 dont l'objet était de prendre connaissance des idées des citoyens pour améliorer la qualité de vie dans le centre de Remich. Les propositions collectées lors de cette consultation ont été analysées une à une et un grand nombre d'entre elles a été intégré dans le projet « Remich 2035 ». Le Masterplan propose une vision urbanistique, dont la faisabilité technique va être développée à la suite de la présentation du projet au public, à partir d'octobre 2021.



Perspective Réimech 2035

Umfang der Studie

Das in der Studie enthaltene Gebiet bezieht sich auf eine Fläche von ca. 11,6 Hektar und umfasst den Parkplatz „Um Gréin“, den Stadtteil „Op der Millen“, den südlichen Teil der Esplanade, die Place de la Résistance, die Place Dr. F. Kons und die Rue Macher.

Beschreibung des Projekts

Verkehrsberuhigung in bestimmten Straßen des Zentrums

Das Projekt sieht die Schaffung einer verkehrsberuhigten „Zone 30“ entlang der Nationalstraße N10 ab dem Parkplatz „Um Gréin“ zur Place du Marché und zur Rue St Cunibert vor, um den Fußgängerverkehr zwischen dem Zentrum und der Esplanade zu verbessern und den Transitverkehr auf der N10 besser einzudämmen. Darüber hinaus sind in der jetzigen Rue Foascht und in der Rue du Camping zwei Shared Space-Zonen geplant. Und die Rue Macher wird schließlich zur Fußgängerzone.

Périmètre d'étude

Le périmètre d'étude s'étend sur une surface d'environ 11,6 ha intégrant le Parking « Um Gréin », le lieu-dit « Op der Millen », la portion sud de l'Esplanade, la Place de la Résistance, la Place Dr F. Kons et la rue Macher.

Description du projet

Apaisement du trafic dans certaines rues du centre

Le projet prévoit la création d'un tronçon « vitesse 30 » le long de la route nationale N10, depuis le Parking « Um Gréin » jusqu'à la place du Marché et la rue St Cunibert, afin de favoriser les déplacements piétons à l'intérieur du centre, d'améliorer les échanges piétons entre le centre et l'Esplanade et de mieux ressentir la traversée du centre lors du transit sur la N10. Par ailleurs, deux shared space sont prévus sur l'actuelle rue Foascht et sur la rue du Camping. Enfin, la rue Macher sera piétonnisée.

Konzept der Dezentralisierung von Parkplätzen

Um das Zentrum von Autos zu befreien und die für die Umsetzung von Projekten zur Wiederbelebung des Zentrums notwendigen strategischen Flächen freizusetzen, setzt der Masterplan auf ein Konzept der Dezentralisierung von Parkplätzen. Er sieht den Erhalt oder die Schaffung von acht Parkplätzen vor, die zwei bis neun Gehminuten vom Zentrum entfernt sind. Davon sind fünf überirdisch, einer ist unter der Place de la Resistance geplant und zwei in neuen Parkhäusern: das Parkhaus „Op der Millen“ mit einer Eisbahn auf dem Dach und dem integrierten Parkhaus „Um Gréin“ in einem neuen attraktiven ökologisch angelegten Viertel. Die tägliche Nutzung dieser Parkhäuser wird durch ein neues Parkleitsystem erleichtert, das freie Parkplätze an den Stadteingängen anzeigt und gleichzeitig den mit der Parkplatzsuche verbundenen Verkehr minimiert. Um eine einfache und schnelle Erreichbarkeit bestimmter Geschäfte und Einrichtungen zu gewährleisten, werden im Planungssperimeter 35 Kurzzeitparkplätze eingerichtet.

Sanfte Mobilität

Remich, Stadt der kurzen Wege

Jeder Einwohner des Zentrums von Remich soll seine Einkäufe, Sport oder Behördengänge zu Fuß oder mit dem Fahrrad sicher von seinem Wohnsitz aus erledigen können. Dies wird im Projekt durch die Schaffung eines Fuß- und Radwegnetzes ermöglicht, das durch das Zentrum verläuft und gleichzeitig die wichtigsten Punkte verbindet.



Beispiel für die Neugestaltung des Dr.-F.-Kons-Platzes / Exemple de réaménagement de la Place Dr F. Kons



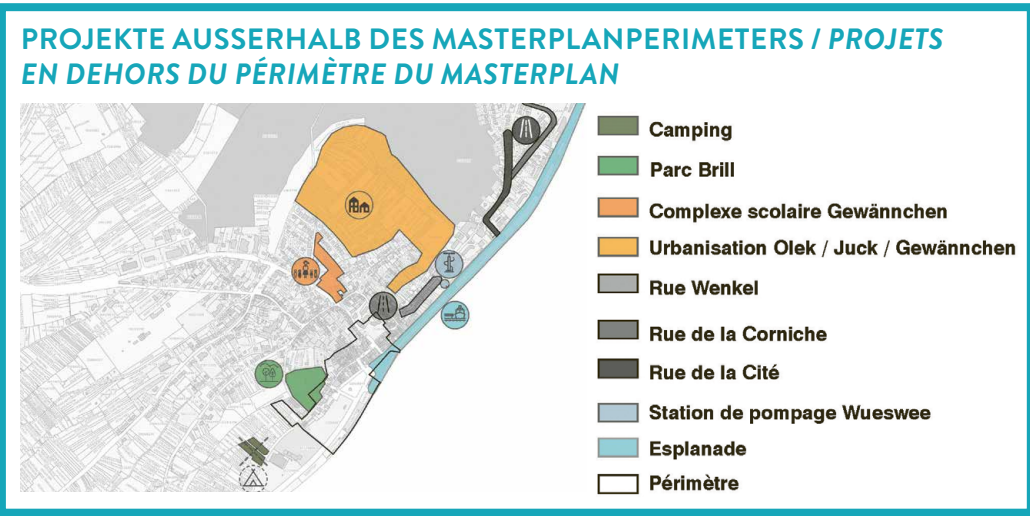
Concept de décentralisation des parkings

Afin de libérer le centre de la présence de la voiture et de dégager des surfaces stratégiques nécessaires à la réalisation de projets moteurs pour la revitalisation du centre, le Masterplan mise sur un concept de décentralisation des parkings. Il propose le maintien ou la création de 8 parkings localisés à une distance de 2 à 9 minutes à pied du centre. Parmi eux, cinq sont aériens, un est prévu en souterrain sous la Place de la Résistance et deux dans de nouveaux parkings silos : le Parking « Op der Millen », disposant d’une patinoire sur le toit et le Parking « Um Gréin » intégré dans un nouveau quartier écologique attractif. L’usage quotidien de ces parkings est facilité par un nouveau système de guidage pour le stationnement indiquant les places de stationnement libres aux entrées de la ville, et qui minimise en même temps, le trafic lié aux recherches de stationnement. Afin de garantir une accessibilité aisée et rapide à certains commerces ou équipements spécifiques, 35 places de stationnement de courte durée sont maintenues dans le périmètre de planification.

Mobilité douce

Remich, ville des chemins courts

Chaque habitant du centre de Remich devrait pouvoir faire ses courses, se rendre au sport ou faire ses démarches administratives à pied ou à vélo, de manière sécurisée, depuis son domicile. C’est ce que ce projet propose grâce à la création d’un véritable réseau de chemins piétons et cyclistes parcourant le centre tout en connectant ses pôles attractifs.



Über die bestehenden Fuß- und Radwege hinaus, die durch das Projekt weiter ausgebaut werden, entsteht zwischen dem Parc Brill und der Esplanade eine wichtige Nord-Süd-Fußgängerverbindung, die die Anbindung der Altstadt an die Mosel verbessert. Darüber hinaus wird ein neuer Fahrradweg entlang der Rue du Camping eine Verbindung zwischen den nationalen Radwegen PC7 und PC3 schaffen. Und schließlich wird die Fußgänger- und Radfahrerpromenade entlang der Mosel ganz natürlich im sanierten Teil „Esplanade Sud“ fortgesetzt. Auf der N10 sind zudem neue Fußgängerübergänge geplant, um die Überquerung zu erleichtern.

Die alten Gassen von Remich als Touristenattraktion

Remich zeichnet sich durch eine Vielzahl historischer Gassen von hoher städtebaulicher Qualität aus. Als starkes Identitätsmerkmal der Gemeinde wäre es wichtig, sie hervorzuheben und das Netz so auszubauen, dass es sich für einen reizvollen Spaziergang anbietet. Signaleffekte wie Beschilderung, Beleuchtung, Öffnung von Durchgängen (wenn möglich), Street Art, Gemeinschaftsgärten, Erkundungspfade sollen hier Sehenswürdigkeiten für Touristen abseits des Flusses schaffen und gleichzeitig das Lebensumfeld der Bürger verbessern.

Öffentlicher Transport

Ein effizientes Busnetz

Ein Konzept der Straßenbauverwaltung aus dem Jahr 2017 sah die Verlegung des Busbahnhofs vor. Diese Idee wird im Masterplan aufgegriffen. Durch die Verlegung des Busbahnhofs auf die Ebene „Parking des Sports“ werden potenziell geeignete Flächen rund um das „Centre visit Remich“ frei. Entlang der N10 werden neue Bushaltestellen entstehen, um den Nutzern der öffentlichen Verkehrsmittel eine hohe und optimale Servicequalität zu bieten.

Au-delà des connexions piétonnes et cyclistes existantes qui seront encore mises en valeur par le projet, une nouvelle connexion piétonne majeure nord/sud est créée entre le parc Brill et l’Esplanade favorisant les liens entre le centre ancien et la Moselle. Par ailleurs, une nouvelle connexion cycliste le long de la rue du Camping permettra de créer une connexion entre les pistes cyclables nationales PC7 et PC3. Enfin, la promenade piétonne et cycliste présente le long de la Moselle est tout naturellement poursuivie dans la portion « Esplanade sud » réaménagée. De nouveaux passages piétons sont également prévus sur la N10 pour faciliter sa traversée.

Les ruelles anciennes de Remich, comme curiosité touristique

Remich a la particularité de posséder un grand nombre de ruelles historiques, de grande qualité urbanistique. En tant qu’élément identitaire fort de la commune, il serait important de les mettre en valeur et de développer ce réseau de manière à y créer une véritable promenade atypique. Des interventions légères de type signalisation, éclairage, ouverture de passages (quand cela est possible), street art, jardins communautaires, parcours d’exploration, permettront de créer ici une nouvelle curiosité pour les touristes, loin de la rivière, tout en améliorant le cadre de vie des citoyens.

Transports en commun

Un réseau de bus performant

Un concept des Ponts-et-Chaussées daté de 2017 envisageait le déplacement de la gare routière. Cette idée est reprise dans le Masterplan. Le déplacement de la gare routière au niveau du « Parking des Sports » permet de libérer de l’espace potentiellement aménageable autour du « Centre visit Remich ». De nouveaux arrêts de bus seront créés le long de la N10, afin d’offrir aux usagers des transports publics, une qualité de service élevée et optimale.

Stadt- und
Landschafts-
planung

Eine Gemeinde, zwei sich ergänzende Plätze

Remich hat die Besonderheit, dass sich zwei große Plätze in unmittelbarer Nähe von einander befinden: die Place Dr. F. Kons und Place de la Résistance. Während sich die Place Dr. F. Kons derzeit auf Tourismus und Events konzentriert, wird die Place de la Résistance als Verwaltungszentrum der Gemeinde wahrgenommen. Ein Platz wird also hauptsächlich von Touristen genutzt, der andere von Bürgern. Im Hinblick auf die Wiederbelebung des Zentrums ist es wichtig, die Identität jedes Platzes zu stärken, indem man auf Komplementarität der Funktionen und geplanten Einrichtungen abzielt und dafür sorgt, dass es auf beiden Plätzen Anziehungspunkte für Touristen und Bürger gleichermaßen gibt. Ziel ist es, ein Zentrum zu schaffen das das 365 Tage im Jahr, 7 Tage die Woche lebt, anstatt Räume für einmalige Veranstaltungen oder nur an Wochenenden zu nutzen und den Rest des Jahres leer stehen zu lassen. Die Verbindung dieser beiden sich ergänzenden Orte wird es auch ermöglichen, einen Fußgängerverkehr im Zentrum zu erzeugen, der für das Leben seiner Geschäfte unerlässlich ist.

Place de la Résistance: von einem Verwaltungsort zu einem attraktiven und angenehmen Ort für das Leben der Bürger

Die Schaffung einer Tiefgarage unter der Place de la Résistance ermöglicht die Neugestaltung und die architektonische und landschaftliche Aufwertung des Platzes. Dort ist eine neue Erweiterung des Rathauses in einem Gebäude mit drei Ebenen geplant, das durch eine Fußgängerbrücke mit dem bestehenden Rathaus verbunden ist. Dieser gläserne Monolith fügt sich natürlich zwischen die beiden bestehenden emblematischen Gebäude, die Schule und das Rathaus, ein. Ein Neubau im Norden des Platzes, der flach ausgeführt wird, um die Nebengebäude nicht zu verdecken, soll in den Obergeschossen bezahlbaren Wohnraum schaffen und im Erdgeschoss Platz für Cafés bieten. Die besondere Topographie des Geländes legt den Ausbau des Platzes in Form sukzessiver Ebenen nahe, deren Nutzung sich aus den angrenzenden Gebäuden ableitet. Man findet dort zum Beispiel: einen kleinen Platz mit einem Brunnen entlang der N10, der für kleine Veranstaltungen von den Bürgern genutzt werden kann, Terrassen entlang von Cafés oder auch Grünflächen zum Entspannen oder Feiern gegenüber dem Rathaus. Eine Baumreihe und die Installation von Skulpturen markieren den Eingang zum Rathaus und verbessern die Sichtbarkeit von der Rue Enz aus. Eine geplante Shared Space-Zone in der Rue Foascht wird die Lage der Geschäfte im Süden des Platzes

Aménagement urbain
et paysager

Une commune, deux places complémentaires

Remich a la particularité de posséder 2 grandes places situées à proximité directe : la Place Dr F. Kons et la Place de la Résistance. Alors que la Place Dr F. Kons est un lieu actuellement tourné vers le tourisme et l'évènementiel, la Place de la Résistance est perçue comme étant la place administrative de la commune. L'une est utilisée majoritairement par les touristes, l'autre essentiellement par les citoyens. Dans l'optique d'une redynamisation du centre, il est important de renforcer l'identité de chaque place en visant une complémentarité dans leurs fonctions et aménagements projetés, tout en permettant aux touristes comme aux citoyens de trouver un attrait à chacune d'elle. L'objectif est d'avoir un centre vivant 365 jours par an, 7 jours sur 7, plutôt que des places utilisées lors d'évènements ponctuels ou le week-end uniquement et vides le reste de l'année. La mise en connexion de ces deux places complémentaires permettra par ailleurs de générer un flux piéton dans le centre, essentiel à la vie de ses commerces.

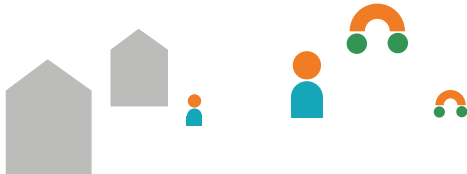
Place de la Résistance : d'une place administrative à un véritable lieu de vie attractif et agréable pour les citoyens

La création d'un parking souterrain sous la Place de la Résistance permet le réaménagement et la mise en valeur architecturale et paysagère de la place. Une nouvelle extension de la mairie y est programmée dans une construction de 3 niveaux connectée par une passerelle à la mairie existante. Ce monolithe en verre s'intègre naturellement entre les deux constructions emblématiques existantes que sont l'école et la mairie. Une nouvelle construction au nord de la place, à concevoir de faible hauteur de manière à ne pas cacher les constructions en 2^e ligne, est dédiée à des logements abordables aux étages et à des cafés en rez-de-chaussée. La topographie particulière du site implique l'aménagement de la place sous forme de plateaux successifs dont les usages sont liés à ceux des constructions adjacentes. On y retrouve par exemple : une placette avec une fontaine le long de la N10 pouvant accueillir des événements de petite ampleur pour les citoyens, des terrasses le long des cafés ou encore des espaces verts plantés dédiés à la détente ou aux célébrations face à la mairie. Un alignement d'arbres et l'installation de sculptures marquent l'entrée de la mairie et améliorent sa visibilité depuis la rue Enz. Un shared space envisagé dans la rue Foascht permet d'améliorer la situation des commerces au sud de la place et facilite les échanges piétons entre la place et la Moselle, via la rue St Cunibert. Des places de parking de courte durée sont situées à proximité de la mairie et sont accessibles depuis le shared space.

SCHLÜSSELDATEN / DONNÉES CLÉS	
Bürgerbeteiligung / Participation citoyenne	140 Maßnahmen vorgeschlagen und analysiert / 140 mesures proposées et analysées
Betroffene Fläche / Périmètre d'intervention	ungefähr 11.6 Hektar / environ 11.6ha
Mobilität / Mobilité	Zone 30 auf der N10, zwei Shared Space-Zonen, Rue de Macher wird Fußgängerzone / Zone vitesse 30 sur N10, 2 shared space, rue de Macher piétonnisée
Parken / Stationnement	Dezentralisierung von Parkplätzen, 990 Stellplätze, 35 Kurzzeitstellplätze max. 150m vom Zentrum entfernt, 2 Parkhäuser, 1 Tiefgarage Place de la Résistance/ Décentralisation des parkings, 990 places de stationnement, 35 places courte durée à max. 150m du centre, 2 parkings silos, 1 parking souterrain Place de la Résistance
Aktive Mobilität / Mobilité active	Fußgänger-Radweg-Netz, Brill / Esplanade-Anbindung, PC3/PC7-Anbindung, Mbox, Fußgängerüberwege, Aufwertung der Gassen, Fortführung der Promenade Esplanade im Südteil / réseau piéton cycliste, connexion Brill/Esplanade, connexion PC3/PC7, Mbox, passages piétons, mise en valeur des ruelles, suite promenade esplanade portion sud
Öffentliche Verkehrsmittel / Transport en commun	Verlegung des Busbahnhofs, neue Haltestellen / Déplacement gare routière, nouveaux arrêts
Öffentliche Bereiche / Espaces publics	Modularer Wasserspiegel, überdachter Platz, Strand, Multifunktionsspielplatz, Sportplätze, Kajak, Wassertaxi, Yoga, Fitness / Miroir d'eau modulable, place couverte, plage, aire de jeux multifonctionnelle, terrains sport, kayak, bateau taxi, yoga, fitness
Funktionen / Fonctions	Parkplatz „Op der Millen“ mit Eisbahn, Parkplatz „Um Gréin“, Coworking, Hotel, überdachter Platz, Restaurants, Rathausenerweiterung, Wohnungen, nachhaltiges Viertel Park „Um Gréin“ / Parking « Op der Millen » avec patinoire, Parking « Um Gréin », coworking, hôtel, place couverte, restaurants, extension mairie, logements, quartier durable Parc « Um Gréin »
Realisierungsphasen / Phasage réalisation	von 2022 bis 2035 / de 2022 à 2035
Projektleitung / Maître d'ouvrage	Stadt Remich / Ville de Remich
PLANUNGSBÜROS / BUREAUX DE PLANIFICATION	
Architektur / Architecture	WW + Architektur + Management S.à r.l., Esch-sur-Alzette (L)
Technische Planung / Ingénierie	Schroeder & Associés S.A., Kockelscheuer (L)
Landschaftsbau / Paysagisme	Ernst & Partner Landschaftsarchitekten bdla, Trier (D)

verbessern und den Fußgängerverkehr zwischen dem Platz und der Mosel über die Rue St. Cunibert erleichtern. Kurzzeitparkplätze befinden sich in der Nähe des Rathauses und sind vom Shared Space aus zugänglich. Die Tiefgarage ist von der Rue Enz (E29), nördlich des Platzes, erreichbar. Der befahrbare Zugang zum Innenhof der Wohnanlagen in der Montée de la Chapelle wird beibehalten. Der unterirdische Bereich ist direkt mit dem erweiterten Rathaus verbunden, um einen direkten Zugang zu ermöglichen. Darüber hinaus ist unter dem Platz ein unterirdisches Rückhaltebecken geplant.

Le parking souterrain est quant à lui accessible depuis la rue Enz (E29), au nord de la place. L'accès carrossable vers la cour des résidences situées dans la Montée de la Chapelle est maintenu. Le souterrain est directement connecté à l'extension de la mairie afin d'y prévoir un accès direct. Enfin, un bassin de rétention souterrain est envisagé sous la place.



Ein neues Gesicht für die Place
Dr F. Kons: ein ökologischer, flexibler
und vielseitig nutzbarer Ort

Die große Herausforderung bei der Neugestaltung dieses Platzes besteht darin, ihm zu einer täglichen Nutzung und einem menschlichen Maßstab zu verhelfen und gleichzeitig die volle Größe zu erhalten, die für die Durchführung spezifischer Veranstaltungen (internationale Sport- und Kulturveranstaltungen) benötigt wird.

Die vom Projekt vorgeschlagene Lösung besteht in der Installation eines Wasserspiegels von ca. 750 m² über den gesamten zentralen Teil des Platzes. Dieses Schlüsselement in der Gestaltung des Platzes lässt sich nach Bedarf modulieren: Das Wasser kann bei wichtigen Ereignissen, für die die gesamte Platzfläche benötigt wird, einfach gestoppt werden. Während des übrigen Jahres bietet das Wasserspiel auf dem Dr. F. Kons Platz sowohl für Bürger als auch für Touristen eine Attraktion von großem Interesse. Neben der Flexibilität der Gestaltung kommt diesem Becken eine vielfache Bedeutung zu: Es ist identitätsstiftend (Erinnerung an die Identität von Remich, direkt am Wasser gelegen), ökologisch (Erfrischung der Innenstädte), kulturell (das Becken als potenzieller Ort für künstlerische und kulturelle Veranstaltungen) und gesellschaftlich (attraktive Wasserstrahlen für alle Altersklassen).

Im südwestlichen Teil des Platzes wird ein Dach mit einer Fläche von ca. 800 m² angebracht. Es handelt sich um ein von Pfosten getragenes Dach, das einen freien Bereich abdeckt, der mehrere Nutzungsmöglichkeiten bietet: Konzerte, Märkte usw.

Im nordwestlichen Teil des Platzes werden die bestehenden Café-Terrassen aufgewertet und ausgebaut. Eine phantasievolle Gestaltung mit Platanen gibt Rhythmus und sorgt für mehr Schattenflächen.

Südöstlich des Platzes verläuft ein begrünter Gehweg entlang der N10. Die Aufstellung von Skulpturen, niedrigen Bepflanzungen und einer doppelten Baumreihe akzentuiert den grünen Charakter der neugestalteten Place Kons.

Zahlreiche Fußgängerwege durch diese Grünfläche verbinden die Place Dr. F. Kons mit der Esplanade.



Un nouveau visage pour la Place
Dr F. Kons : une place écologique,
flexible, multiusages

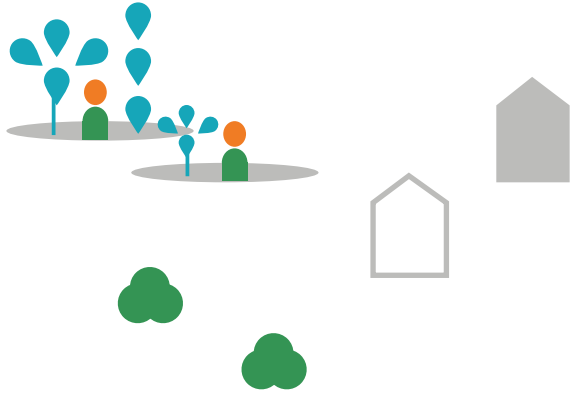
Le grand défi de l'aménagement de cette place est de lui trouver un usage quotidien et une échelle humaine tout en conservant ses larges dimensions nécessaires à la tenue d'évènements spécifiques (manifestations sportives internationales et culturelles).

La solution proposée par le projet réside dans l'implantation d'un miroir d'eau d'environ 750m² sur toute la partie centrale de la place. Cet élément clé de l'aménagement de la place permet de la moduler selon les besoins : l'eau peut être facilement stoppée lors d'évènements importants pour lesquels la totalité de l'espace de la place peut être nécessaire. Le reste de l'année, la mise en eau offre une animation de grand intérêt sur la Place Dr F. Kons, aussi bien pour les citoyens que pour les touristes. Au-delà de la flexibilité d'aménagement offerte par ce bassin, celui-ci présente des intérêts identitaires (rappel de l'identité de Remich, implantée au bord de l'eau), écologiques (rafraichissement des cœurs de ville), culturels (le bassin comme lieu potentiel d'évènements artistiques et culturels) et sociétaux (jets d'eau attrayants pour toutes les catégories d'âge).

Le sud-ouest de la place est marqué par l'implantation d'une couverture sur une surface d'environ 800 m². Il s'agit d'une toiture soutenue par des poteaux couvrant une surface libre dédiée à des usages multiples : concerts, marchés, etc.

Au nord-ouest de la place, les terrasses de cafés existantes sont mises en valeur et développées. Un jeu dans l'implantation des platanes permet de rythmer la place et de garantir et de multiplier les surfaces d'ombre.

Au sud-est de la place, un large mail vert longe la N10. L'implantation de sculptures, de plantations basses et d'un double alignement d'arbres permet d'accentuer le caractère vert de la place Kons réaménagée. De nombreuses connexions piétonnes au travers de cet espace vert connectent la Place Dr F. Kons à l'Esplanade.



Eine neue Zukunft für das
„Centre visit Remich“

Die Zukunft dieses emblematischen Gebäudes in Remich ist eng mit der Entwicklung des Projekts Maison du Notaire verbunden, dessen Architekturwettbewerb für 2022 geplant ist. Zum jetzigen Zeitpunkt ist die funktionelle Planung der Maison du Notaire noch nicht endgültig abgeschlossen; es ist jedoch bereits vorgesehen dort einige kommunale Funktionen einzurichten. Man könnte sich zum Beispiel einen Treffpunkt für Bürger vorstellen, ein altmodisches Bistro, eine Touristenecke, mit dem Ziel, Touristen dazu zu bringen, das Zentrum der Stadt, die Rue Macher, das Netz von engen Gassen, die historischen Gebäude oder die neugestaltete Place de la Résistance zu entdecken.

Noch sind dies nur Ideenkonzepte, doch wenn sie bestätigt werden, könnte das „Centre visit Remich“ dann im Obergeschoss zu einem außergewöhnlichen Restaurant mit direktem Blick auf die Mosel werden. Die umliegenden Freiflächen, auf denen es keinen Busverkehr gibt, werden von einer Terrasse eingenommen und beleben die Bootsanlegestelle.

Die Rue Macher, ein versteckter Schatz
zum Enthüllen

Das architektonische Interesse der Rue Macher ist unbestreitbar: Diese Straße ist voller Charme, aber leider noch zu wenig frequentiert.

In der neuen Vision des Zentrums wird die Rue Macher zu einer bevorzugten Schnittstelle, die eine Verbindung des neuen attraktiven Viertels des Parks „Gréin“, der Eisbahn und der Place Dr. F. Kons zum Marktplatz und zur Place de la Résistance ermöglicht. So wird eine erheblicher Fußgängerverkehr erzeugt, der die Entwicklung der lokalen Geschäfte unterstützt. Landschaftsgärtnerische Maßnahmen wie das Hinzufügen von vertikalen Grünflächen dürften den Bereich beleben und seine Anziehungskraft für Touristen deutlich erhöhen.



Un nouvel avenir pour
le « Centre visit Remich »

L'avenir de ce bâtiment emblématique de Remich est étroitement lié au développement du projet de la maison du Notaire dont le concours d'architecture est prévu pour 2022. À l'heure actuelle, la programmation de la maison du notaire n'est pas encore définitivement validée ; cependant, il est déjà prévu d'y implanter sur une partie, des fonctions communales. On pourrait, par exemple, y retrouver un lieu de rencontre pour les citoyens, un bistrot à l'ancienne, un coin tourisme, l'objectif étant de pousser les touristes à venir découvrir le centre de la commune, sa rue Macher, son réseau de ruelles étroites, ses constructions historiques, sa place de la Résistance réaménagée.

Il ne s'agit encore que de pistes de réflexions, mais si de telles pistes étaient confirmées, le « Centre visit Remich » pourrait alors devenir à l'étage un restaurant d'exception disposant d'une vue directe sur la Moselle. Ses espaces libres environnants dégagés de la circulation de bus seraient occupés par une terrasse, apportant de la vie au quai d'accostage des bateaux.

La rue Macher, un trésor caché à révéler

L'intérêt architectural de la rue Macher est indéniable : cette rue est pleine de charme, mais elle est encore malheureusement trop peu fréquentée.

Dans la nouvelle vision du centre, la rue Macher devient un élément de connexion privilégié permettant un raccord du nouveau quartier attractif du Parc « Gréin », de la patinoire et de la Place Dr F. Kons vers la Place du Marché et la Place de la Résistance, ce qui génèrera un flux piéton important propice au développement de ses commerces.

Des interventions paysagères telles que l'ajout d'une verdure verticale et d'un parcours d'œuvres d'art devraient exercer une influence notable sur son animation et son attrait touristique.

Die Esplanade: Sport, Spaziergänge, Natur und Erholung für Groß und Klein am Ufer der Mosel

Der südliche Teil der Esplanade wird durch verschiedene klare Abschnitte aufgewertet, die die Promenade am Wasser beleben und abwechslungsreicher gestalten. Der Abschnitt „Freizeit“, der das „Centre visit Remich“ mit dem Parkhaus „Um Gréin“ verbindet, ist geprägt von der Schaffung eines generationenübergreifenden Parks mit Einrichtungen und Spielen für alle Altersgruppen. Die Karting- und Minigolf-Zonen werden beibehalten. Geplant sind außerdem eine neue Kajak- und Wassertaxi-Verleihstation, neue Outdoor-Sportplätze und ein „Strand“ an der Mosel mit Ruhezonen möglichst nah am Wasser. Der Abschnitt „Natur“ entlang des Parkplatzes „Um Gréin“ und des Schwimmbads bietet eine natürlichere Gestaltung der Ufer, die hauptsächlich zum Spazierengehen und Wandern einlädt. Holzpontons entlang des Weges können für Fitness und Yoga in der freien Natur genutzt werden.

„Op der Millen“, ein neuer Eislaufplatz für Remich

Das Konzept der dezentralen Parkplätze sieht die Einrichtung eines Parkhauses und eines Freiluftparkplatzes mit rund 320 Stellplätzen am Ort „Op der Millen“ vor. Für eine optimale Integration wird der Siloparkplatz möglichst weit von Nachbargebäuden entfernt und die Fassaden werden begrünt. Auf dem Dach des Gebäudes ist eine Eisbahn geplant, die in diesem Stadtteil eine neue Attraktion darstellt.

L’Esplanade : sport, promenade, nature et détente pour tous les âges, au bord de la Moselle

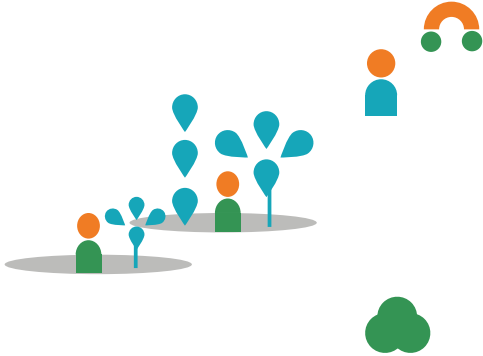
La section sud de l’esplanade est mise en valeur par le développement de différentes séquences claires permettant d’animer et de diversifier la promenade au bord de l’eau. La séquence « loisirs » connectant le « Centre visit Remich » au Parking « Um Gréin » est marquée par la création d’un parc intergénérationnel contenant des aménagements et jeux adaptés à toutes les tranches d’âge. Le karting et le mini-golf sont maintenus. Y sont également prévus : une nouvelle station de location de kayaks et de bateaux-taxi, de nouveaux terrains de sport extérieurs et une « plage » sur la Moselle proposant des espaces de détente au plus près de l’eau. La séquence « nature » longeant le Parking « Um Gréin » et la piscine présentent un aménagement plus naturel des berges, dédiées à la promenade principalement. L’implantation de pontons en bois le long du chemin permet d’y pratiquer fitness, et yoga en pleine nature.

« Op der Millen », une nouvelle patinoire pour Remich demain

Le concept de décentralisation des parkings prévoit l’implantation d’un parking silo et d’un parking en plein air d’environ 320 places au lieu-dit « Op der Millen ». Afin d’optimiser son intégration, le parking silo sera implanté au plus loin des constructions avoisinantes et ses façades seront végétalisées. Un projet de patinoire est envisagé sur la toiture de la structure qui permettra de créer un nouvel attrait dans cette partie de la commune.



- 1. Parking « Um Gréin »
- 2. « Op der Millen »
- 3. Esplanade Sud
- 4. Place de la Résistance
- 5. Place Dr F. Kons/Rue de Macher



Place de la Résistance: vom Verwaltungsort zum attraktiven Lebensraum / Place de la Résistance : d’une place administrative à un lieu de vie attractif



Vom Parkhaus „Um Gréin“ bis zum Park „Gréin“, ein attraktives, gemischtes und nachhaltiges Viertel, das perfekt an seine geophysikalischen Gegebenheiten angepasst ist.

Integrierte Hochwasserschutzmaßnahmen

Das Gelände liegt in einem Überschwemmungsgebiet. Alle auf dem Gelände geplanten Bauten sind unter Berücksichtigung der hochwasserbedingten Einschränkungen konzipiert. Alle Erdgeschosse der Gebäude sind außerhalb der HQ-10-Zone geplant. Besondere architektonische Sorgfalt wird auf die Behandlung der Räume unter der HQ10-Zone gelegt, um Bodeneffekte auf Straßenniveau zu vermeiden. Durch ein Konzept von bebauten Terrassen werden diese Einschränkungen berücksichtigt und gleichzeitig die Möglichkeit geschaffen, die Mosel von diesem städtischen Amphitheater aus zu betrachten. Darüber werden bei der Neugestaltung des Viertels der bestehende und geplante Abdichtungsvorhang und Hochwasserschutz integriert. Gebäude, die nicht durch diese Mauer geschützt sind, werden durch ein Netz von Fußgängerbrücken verbunden, um einen Zugang außerhalb des Überschwemmungsgebiets zu garantieren. Dieses Fußgängerbrückennetz ist ein starkes architektonisches Element, das die Identität des Stadtteils prägt.

Du Parking « Um Gréin » au Parc « Gréin », un quartier attractif, mixte et durable, parfaitement adapté à ses contraintes géophysiques.

Intégration des mesures anti crue

Ce terrain est situé en zone inondable. L’ensemble des constructions projetées sur le site est donc pensé en fonction des contraintes liées au crues. Tous les rez-de-chaussée des constructions sont prévus hors zone HQ-10. Un soin architectural particulier est accordé au traitement des espaces situés sous la zone HQ10, afin d’éviter les effets de socles au niveau des rues. Un concept de gradins aménagés permet de répondre à cette contrainte tout en offrant à tout à chacun l’opportunité de venir contempler la Moselle depuis cet amphithéâtre urbain. Par ailleurs, le quartier intègre dans son aménagement le rideau d’étanchéité et le projet de mur anti-crue existants et projetés. Pour les constructions non protégées par ce mur, un réseau de passerelles piétonnes connecte les différentes bâtisses et leur garantit un accès hors zone de crue. Ce réseau de passerelles est un élément architectural fort qui marque l’identité du quartier.

Landschaftliche Gestaltung

Unter den Stegen verläuft ein Fußgängerweg, so dass Fußgänger die Möglichkeit haben, den Ort auf zwei verschiedenen Ebenen zu erkunden: entweder am Fuß der Pflanzen oder auf der Höhe der Blätter einige Meter darüber. Dieser Weg verbindet von Nord nach Süd den Parc Brill mit der Mosel und von Ost nach West die Place Dr. F. Kons mit dem Parkplatz „Um Gréin“. Der größte Teil der Fläche, die er durchquert, ist grün und kann überflutet werden. Ein Großteil der bestehenden Bäume wird erhalten und natürlich integriert. Daneben sind viele neue Bäume und Neupflanzungen geplant.

Parkplatz „Um Gréin“

Das im Projekt vorgesehene Konzept der Dezentralisierung der Parkplätze ermöglicht es, auf einer Fläche von etwas mehr als zwei Hektar von einer großen Tiefgarage zu einem Siloparkplatz mit geringerer Grundfläche zu wechseln, wodurch eine große Fläche freigesetzt wird, die interessantes städtebauliches Potenzial bietet. Die Zu- und Ausfahrt zum neuen Parkhaus erfolgt über die N10. Es wird geschätzt, dass 340 Parkplätze auf 3,5 oberirdischen Ebenen entstehen können. Besondere Sorgfalt wird auf die Schaffung von Greenscreens um den Parkplatz gelegt (dichte Vegetation, Baumreihen) mit dem Ziel, die Sicht auf den Parkplatz vom angrenzenden Grundstück einzuschränken. Auch die Fassaden des Parkhauses werden begrünt. Die starke Begrünung des Quartiers wird die Naturpräsenz im Zentrum von Remich stärken.

Hotel „Gréin“

Zur Vervollständigung des Remicher Hotelangebots sieht das Projekt den Bau eines luxuriösen Wellnesshotels mit 35 bis 50 Zimmern im neuen Stadtteil Park „Gréin“ vor. Es besteht die Möglichkeit einer Erweiterung in den angrenzenden Gebäuden. Geplant ist ein „L“-förmiges Gebäude mit drei Vollgeschossen und einem zurückgesetzten Geschoss an der Ecke der Place Dr. F. Kons und der N10 mit direktem Blick auf die Mosel. Der SPA-Bereich befindet sich auf der Ebene der zurückgesetzten Etage mit einem privaten Swimmingpool im Hotel auf dem Dach. Die Schlafzimmer befinden sich in den oberen Etagen. Das Hochparterre wird von den Empfangs- und Gastronomiebereichen eingenommen, die mit den Terrassen mit Blick auf die Mosel und einer intimeren Terrasse im Herzen der Insel verbunden sind. Seine geringe Höhe und seine nüchterne, kompakte, moderne Architektur sollen eine gute Integration des Baukörpers in das bestehende Quartier sicherstellen und ihm gleichzeitig einen Hauch von Modernität verleihen, der stellvertretend für die angestrebte Erneuerung des Zentrums steht.

Aménagement paysager

Un chemin piéton oscille sous les passerelles, ce qui rend possible une double lecture du site par le piéton : celui-ci peut se promener aux pieds des plantations, comme au niveau de leur feuillage, quelques mètres plus haut. Ce chemin connecte de nord en sud, le parc Brill à la Moselle et d’est en ouest, la Place Dr F. Kons au Parking « Um Gréin ». L’espace qu’il traverse est majoritairement vert et peut être inondé. Un grand nombre d’arbres existants y sont maintenus et naturellement intégrés, de nombreux nouveaux arbres et nouvelles plantations y sont projetés.

Parking « Um Gréin »

Le concept de décentralisation des parkings prévu par le projet permet de passer, sur une surface d’un peu plus de 2ha, d’un large parking aérien à un parking silo occupant une emprise au sol plus restreinte, libérant ainsi un potentiel constructible de grand intérêt urbanistique. L’accès et la sortie du nouveau parking silo se font par la N10. On estime qu’il pourra proposer à terme 340 places de stationnement sur 3 niveaux et demi hors-sol. Un soin particulier sera accordé à la création d’écrans verts autour du parking (végétation dense, alignements d’arbres) ayant pour objectif de limiter les vues sur le parking depuis les terrains limitrophes. Les façades du parking seront également végétalisées. Cette forte présence du végétal dans le quartier permettra de renforcer la présence de la nature dans le centre de Remich.

Hôtel « Gréin »

Afin de compléter le parc hôtelier de Remich, le projet prévoit l’implantation d’un hôtel SPA de haut standing de 35 à 50 chambres dans le nouveau quartier du Parc « Gréin ». Une extension y est possible dans les constructions avoisinantes. Il s’agit d’une construction en « L » de 3 niveaux pleins et d’un niveau en retrait implantée à l’angle de la Place Dr F. Kons et de la N10 offrant une vue directe sur la Moselle. L’espace SPA est prévu au niveau de l’étage en retrait avec une piscine privative à l’hôtel, en roof top. Les chambres s’installent aux étages. Le rez-de-chaussée surélevé est occupé par les espaces d’accueil et de restauration connectés aux gradins de contemplation de la Moselle et à une terrasse plus intime prévue en cœur d’îlot. Sa faible hauteur et son architecture sobre, compacte, moderne, devraient permettre de garantir une bonne intégration du volume bâti dans le quartier existant, tout en lui apportant une touche de modernité représentative du renouveau souhaité pour le centre.



Coworking und Wohnen

Zur Belebung des Zentrums ist es wichtig, neue attraktive Räume für junge Menschen anzubieten und Arbeitsplätze zu schaffen. Ein Gebäudekomplex entlang der Esplanade widmet sich daher der Schaffung moderner Arbeitsräume, dem „Coworking“, das Kooperation und Kreativität fördert. Das Projekt sieht außerdem den Bau einiger kollektiver Wohneinheiten vor, die von privaten Eigentümern gebaut werden können. Diese Gebäude haben eine besondere Architektur, die die Silhouette der Gemeinde von der Mosel aus oder bei der Durchquerung der Gemeinde auf der N10 prägt. Das Projekt bietet eine moderne Neuinterpretation der architektonischen Formen der Altstadt von Remich: Konstruktionen mit zweiseitigen Dächern, von 2 bis 3 Ebenen, die versetzt installiert sind. Die Wahl nicht-traditioneller Materialien für die Fassaden verleiht dem Komplex ein nachdrücklich zeitgenössisches Erscheinungsbild.

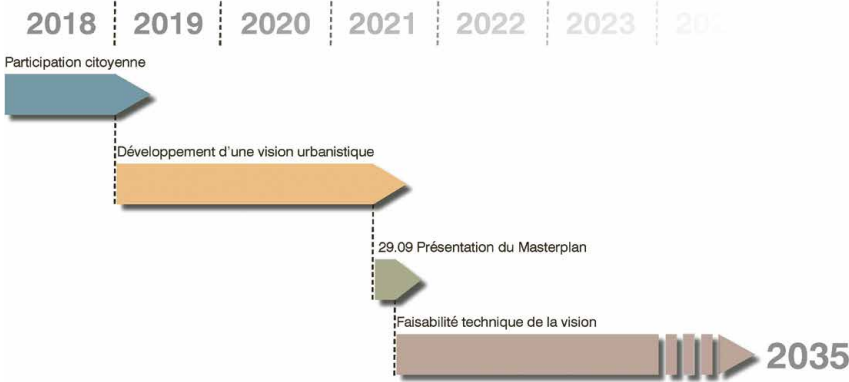
Bauphasen

Die bauliche Umsetzung aller Projekte dieser urbanen Vision ist für den Zeitraum zwischen 2022 und 2035 geplant. Folgende Projekte werden prioritär angegangen: das Parkhaus „Op der Millen“ (und seine Eisbahn), das Parkhaus „Um Gréin“, Maison du Notaire, die Revitalisierung der Rue de Macher und eine erste Phase der Aufwertung der Place Dr. F. Kons. Diese Projekte sollen in den nächsten 5 Jahren umgesetzt werden. Der gesamte Park „Gréin“ (Wohnen, Coworking, Hotel, Park), die Neugestaltung der Zone 30 an der N10, die Finalisierung der Place Dr. F. Kons und die Umnutzung des „Centre visit Remich“ sollten in ca. 10 Jahren abgeschlossen sein. Am Ende stehen die Neugestaltung der südlichen Esplanade und der Place de la Résistance, die den Masterplan bis 2035 zum Abschluss bringen.

Das Video mit der ganzen Präsentation finden Sie hier / Regardez la vidéo de la présentation ici :



Presentation Masterplan / Présentation masterplan 29/09CEFOS



Coworking et logements

Dans une logique de redynamisation du centre, il est important de prévoir de nouveaux espaces attractifs pour les jeunes et de créer des emplois. Un ensemble de constructions situées le long de l'esplanade est ainsi dédié à la création d'espaces de travail modernes, les « coworking » favorisant la coopération et la créativité. Le projet prévoit par ailleurs l'implantation de quelques logements collectifs qui pourront être développés par des propriétaires privés. Ces constructions présentent une architecture spécifique, qui marquera la silhouette de la commune vue depuis la Moselle ou lors de la traversée de la commune par la N10. Le projet propose une réinterprétation moderne des formes architecturales présentes dans le centre ancien de la commune de Remich : des constructions comportant des toitures à deux pans, de 2 à 3 niveaux implantées de manière discontinues. Le choix des matériaux non traditionnels pour ses façades lui confèrera un aspect résolument contemporain.

Phasage

Il est envisagé de développer l'ensemble des projets de cette vision urbanistique entre 2022 à 2035. Les projets qui seront entamés en priorité seront : le Parking « Op der Millen » (et sa patinoire), le Parking « Um Gréin », la maison du notaire, la redynamisation de la rue de Macher et une première étape de la mise en valeur de la Place Dr F. Kons. Ces projets devraient pouvoir se réaliser dans les 5 années à venir. La totalité du Parc « Gréin » (logements, coworking, hôtel, parc), le réaménagement de la zone vitesse 30 sur la N10, la finalisation de la Place Dr F. Kons et la réaffectation du « Centre visit Remich » pourraient être finalisés d'ici environ 10 ans. Enfin, l'aménagement du sud de l'Esplanade et de la Place de la Résistance permettront d'achever la réalisation du Masterplan, d'ici 2035.



visit Remich Shop

Shop
local,
you
deserve
it!

TOURISTISCHE INFORMATION / INFORMATIONS TOURISTIQUES

Auskunft / Renseignement

Wir informieren Sie in den Sprachen Luxemburgisch,
Deutsch, Französisch und Englisch / Nous vous accueillons
en luxembourgeois, allemand, français et anglais

Geführte Stadtbesichtigungen / Visites guidées

Individuell geplante Stadtbesichtigungen für Gruppen /
Des visites guidées personnalisées pour groupes

Weinverkostungen / Dégustations de vins

Weinverkostungen auf Maß für Gruppen /
Dégustations de vins et Crémants sur demande

Wine Hike

Wanderung mit Weinverkostung / Randonnée avec
dégustation de vins et crémants

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

25.10 – 30.10.2021
21.11.2021-31.05.2022*

TOURIST INFO & SHOP

Tourist Info & Shop : Montag / Lundi
Geschlossen / Fermé

Dienstag – Samstag / Mardi – samedi : 10:00 – 17:00

Sonntag / Dimanche: 14:00 – 17:00

*Geschlossen / Fermé: 25. & 26.12

02.11.2021-20.11.2021

TOURIST INFO & SHOP

Montag, Mittwoch & Freitag / Lundi, mercredi
& vendredi : Geschlossen / Fermé

Dienstag & Donnerstag / Mardi & jeudi : 13:00 – 17:00

Samstag / Samedi : 10:00 – 17:00

Sonntag / Dimanche : 14:00 – 17:00

KONTAKT / CONTACT

Centre visit Remich
1. Stockwerk | 1^{er} étage
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

visit@remich.lu

[visitremich.lu](https://www.visitremich.lu)

[visitremichshop](https://www.visitremichshop.lu) [visitremich](https://www.visitremich.lu)

Unsere Wanderempfehlungen für November & Dezember

Nos randonnées pour novembre et décembre

Entdecken Sie mit uns die schönsten Wanderwege von Remich.

Découvrez les plus belles randonnées de Remich !

Start und Ankunft / Départ et arrivée : Centre visit Remich (1. Stock/ 1^{er} étage)



Night Hike

12.11.2021 | 19:00

Preis / Prix : 8 € p. P.

Wandern Sie durch die Nacht und entdecken
den Wald und die Weinberge ganz neu.

Une randonnée spéciale qui vous fait découvrir
la forêt et les vignobles d'une manière tout à fait
différente.



Handwerksweihnachtsmarkt und Pop-up

Marché de Noël des créateurs et pop-up

Handwerksweihnachtsmarkt / Marché de Noël des créateurs

04. & 05.12.2021 | 10:00-18:00

Pop-up Handwerksweihnachtsmarkt / Pop-up marché de Noël des
créateurs

06.12 – 24.12

Weihnachtsgeschenke, die glücklich machen: im „visit Remich Shop“
finden Sie tolle Geschenke von lokalen und regionalen Herstellern.

Des cadeaux de Noël qui vous surprennent ! Découvrez des cadeaux
de Noël splendides pour petits et grands au « visit Remich shop ».

Glüh Hike

24.12.2021 | 14:00

Preis / Prix : 21 € p. P.

Gehen Sie gerne wandern und mögen Glühwein?

Dann begleiten Sie uns durch die winterliche

Mosellandschaft und probieren dabei

verschieden Sorten Glühwein!

Vous aimez la randonnée et le vin chaud ?

Alors rejoignez notre tour guidée à travers le

paysage mosellan. Pour vous réchauffer différentes

sortes de vin chaud vous sont offertes.

ANMELDUNG & INFOS / INSCRIPTION & INFOS :

shop@remich.lu

T. (+352) 27 07 54 16



Ganz Nei:
Hunneg Gin
vum Beiefritz



Neie Look fir
d'Guimauves
vu Genaveh

Pssst!

Psst.. Sie haben nicht viel Zeit?

Kein Problem! Bestellen Sie Ihre

Geschenkkörbe telefonisch oder per Mail.

Choisissez le contenu de votre corbeille dans
notre liste de produits et commandez par
e-mail ou téléphone.

Unsere Bestellliste / Notre liste de produits





Visite de l'ambassadeur allemand

18.08.2021

Workshop Leader



18.09.2021



Ofschlosssiessen Piscine



23.09.2021

Kannerbodyen



Mir heeschen all Bëbee
mat engem klengen Kaddo
wëllkomm!



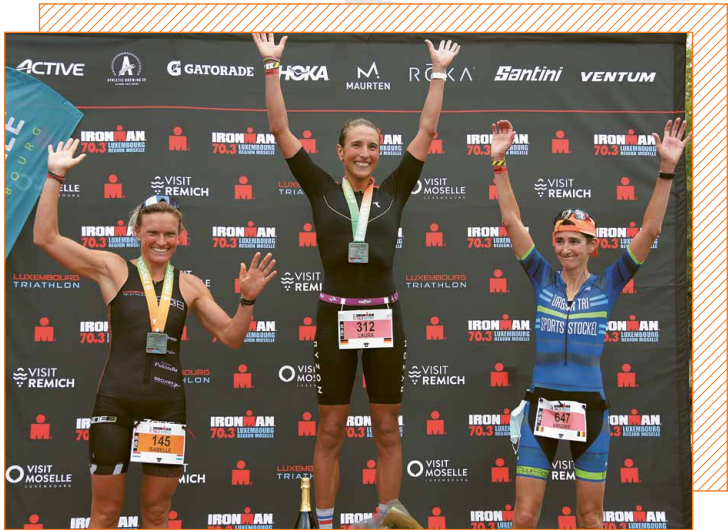
Irongirl

Remich
10.09.2021



Ironman 70.3 /
Luxembourg –
Région Moselle

Remich
11.09.2021



Hämmelsmarsch



Remich

18 & 19.09.2021



Crémant & Kultur Festival



Place Dr F. Kons

19.09.2021





Réimech 2035

Presentatioun vum Masterplang
Cefos (Buschland), Remich
29.09.2021



Muselslaf

Départ & Arrivée: Dr F. Kons Plaz
26.09.2021



BIL Classic



Esplanade

04.09.2021



Ihochdrei

Generalversammlung von der Dräilännereck EWIV mat uschlëssender Visitt vum Waassertuerm zu Remerschen, Wäindegustatioun an lessen an de Caves du Sud.

Schengen, Remerschen

12.10.2021

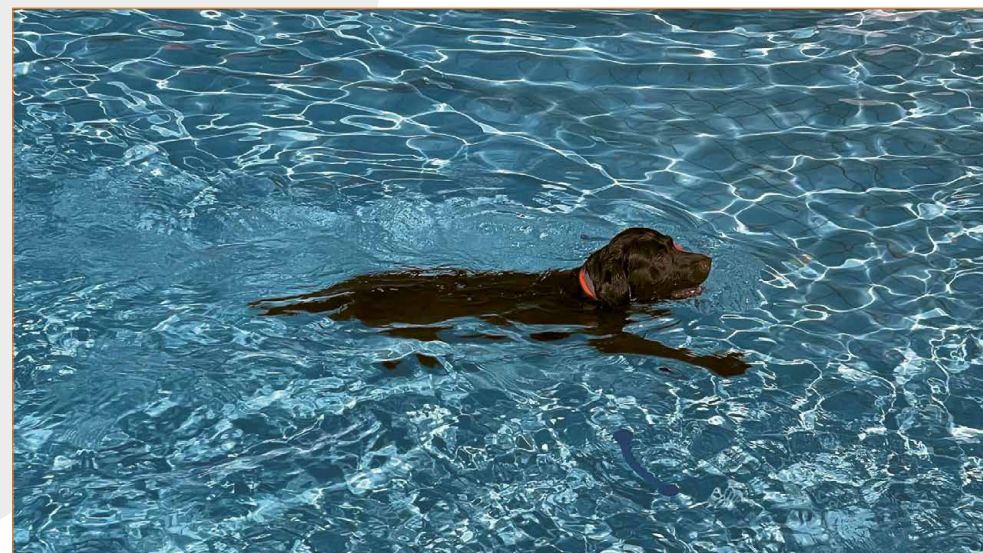


Muppeschwammen



Réimecher Schwämm

01.10.2021





Hierschtmoart

Place Dr F. Kons
10.10.2021



November

ÄNDERUNGEN
AUFGRUND DER
AKTUELLEN
PANDEMIESITUATION
MÖGLICH!

EN RAISON DE LA
SITUATION ACTUELLE
EN RELATION AVEC
LA PANDÉMIE DES
CHANGEMENTS SONT
POSSIBLES !

6. SAMSCHDEG
Wanderung / Randonnée
ca. 8 km

09:30-11:30

KONTAKT / CONTACT:

Aly Thommes | athommes@pt.lu

10 & 17. MËTTWOCH
**Office Social: seine Mission/
sa mission**

14:00-15:00

Al Schoul (1, rue Neuve)

Club Senior Remich

KONTAKT / CONTACT:

Carole Kummer

T. (+352) 23 68-6093

clubsenior@jousefshaus.lu

www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

Facebook: Club Senior Remich

Weitere Infos
auf Seite 49 /
Plus d'infos
à la page 49

12. FREIDEG
Night Hike

19:00

Centre visit Remich (1, route du Vin)

Wandern Sie durch die Nacht und entdecken den Wald und die Weinberge ganz neu. / Une randonnée spéciale qui vous fait découvrir la forêt et les vignobles d'une manière tout à fait différente.

Preis / Prix : 8 € p.P.

Anmeldung erforderlich / Inscription obligatoire

shop@remich.lu

T. (+352) 27 07 54 16

visit Remich asbl

15. MÉINDEG
Réimecher Moart



12:00-18:00

Àpd 12h00 Food corner

Esplanade

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

KONTAKT / CONTACT:

Ville de Remich

visit@remich.lu

17. MËTTWOCH
Bicherbus

11:00-11:30

Parking « Um Grëin »

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

25. DONNESCHDEG
Poterowend



Mesa de conversa /

Table de conversation / Talking time

19h30

Al Schoul | 5, rue Neuve

Commission de l'Intégration

Office Social: seine Mission / sa mission

14:00-15:00

Al Schoul (1, rue Neuve)

An diesen 2 Terminen wird das „Office Social Commun de Remich“ sich vorstellen und zudem realitätsnahe und praktische Informationen zu jeweils verschiedenen Themen geben.

Dem 45minütigen Vortrag folgt eine viertelstündige Fragerunde.

Vortragende: Melano DEIDDA, Mayada BENABAD vom „Office Social Commun de Remich“.

Lors de ces 2 rendez-vous l'« Office Social Commun de Remich » se présente et vous informe à chaque fois sur différents sujets.

La conférence d'environ 45 minutes est suivie d'un quart d'heure de questions.

Conférenciers : Melano DEIDDA, Mayada BENABAD de l'« Office Social Commun de de Remich »

10.11. MËTTWOCH

Nationale Pensionsversicherungsanstalt (CNAP) / Caisse nationale d'assurance pension (CNAP) Zuhause bleiben: Adapto, Pflegeversicherung, Hilfs- und Pflegedienste. / Maintien à domicile: Adapto, caisse dépendance, services d'aide et de soins

17.11. MËTTWOCH

Einzug in eine Alters- oder Pflegeeinrichtung: Anmeldung, Kostenverteilung, Warteliste, gerontologische Aufnahme, „Fonds national de solidarité“, usw. / Entrée dans une maison de retraite ou de soins : inscription, répartition des coûts, liste d'attente, admission gérontologique, Fonds national de solidarité, etc. Hilfs- und Unterstützungsangebote des „Office social“: administrativ, finanziell, Information und Orientierung, Prävention, Hausbesuche und Begleitung, ... (Schwerpunkte: u.a. soziale Isolation, Sucht, ...) / Aide et soutien offerts par l'Office social : administratif, financier, information et orientation, prévention, visites à domicile et accompagnement, ... (focus sur : entre autres l'isolement social, la dépendance, ...)

Telefonische Anmeldung erforderlich. Gratis Teilnahme.

Inscription par téléphone obligatoire. Participation gratuite.

Club Senior Remich

KONTAKT / CONTACT:

Carole Kummer

T. (+352) 23 68-6093

clubsenior@jousefshaus.lu

www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

Facebook: Club Senior Remich

Dezember

1.-31.

Wanterfestival

Weitere Infos in Kürze / Plus d'infos bientôt

4. Samschdeg

Wanderung / Randonnée

ca. 8 km

09:30-11:30

KONTAKT / CONTACT :

Aly Thommes
athommes@pt.lu

5. Sonndeg

De Kleesche kënn mam

Schëff



15:00

Schiffsanlegestelle / Quai d'accostage
& Place Dr F. Kons

Syndicat d'Initiative, Ville de Remich &
Navitours

Der Nikolaus kommt mit dem Schiff von Navitours. Anschließend kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musikvereins und Verteilen eines „Boxemännchens“ an die Kinder / Le St. Nicolas arrive en bateau avec Navitours. Ensuite petit cortège accompagné de l'Harmonie Municipale et distribution d'un bonhomme aux enfants.

8. Mëttwoch

Bicherbus

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

KONTAKT / CONTACT :

www.bicherbus.lu
bicherbus@bnl.etat.lu

20. Méindeg

Réimecher Moart



12:00-18:00

Àpd 12h00 Food corner

Esplanade

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

KONTAKT / CONTACT :

Ville de Remich
visit@remich.lu

24. Freideg

Glüh Hike

14:00

Centre visit Remich (1, route du Vin)

visit Remich asbl

Geführte Wanderung durch die Mosellandschaft mit Glühwein unterwegs zum Aufwärmen. / Tour guidée à travers le paysage mosellan. Pour vous réchauffer différentes sortes de vin chaud vous sont offertes.

Preis / Prix : 21 € p.P.

Anmeldung erforderlich / Inscription obligatoire

KONTAKT / CONTACT :

shop@remich.lu
T. (+352) 27 07 54 16

ÄNDERUNGEN
AUFGRUND DER
AKTUELLEN
PANDEMIESITUATION
MÖGLICH!

EN RAISON DE LA
SITUATION ACTUELLE
EN RELATION AVEC
LA PANDÉMIE DES
CHANGEMENTS SONT
POSSIBLES !



RÉIMECHER MOART

ESPLANADE | 14h00-18h00*



VISIT
REMICH

FRISCHEMARKT JEDEN 3. MONTAG IM MONAT
MARCHÉ DE FRAÎCHEUR CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS
FARMER'S MARKET EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

TERMINE | DATES 2021
15.11 | 20.12

STREET FOOD CORNER

Ab 12 Uhr

Mit Grillspezialitäten, Pasta, usw.
*Bei schönem Wetter bis 19 Uhr

À partir de 12h00

Avec des grillades, pâtes, etc.
*En cas de beau temps jusqu'à 19h00

From 12pm

With grilled specialties, pasta, etc.
*In good weather until 7 pm

visit@remich.lu | visitremich.lu

👍 Like "Ville de Remich" on Facebook | 📷 Follow "visit Remich" on Instagram